

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/666/YUTP,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2011,

Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/639/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä lokakuuta 2010 päätöksen 2010/639/YUTP tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä ⁽¹⁾.
- (2) Päätöksen 2010/639/YUTP uudelleentarkastelun perusteella olisi rajoittavien toimenpiteiden voimassaoloa jatkettava 31 päivään lokakuuta 2012.
- (3) Valko-Venäjän tilanteen vakavuus huomioiden olisi päätöksen 2010/639/YUTP liitteessä III A olevaan luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan rajoittavia toimenpiteitä, lisättävä uusia henkilöitä.
- (4) Lisäksi olisi mainitun päätöksen III A liitteessä lueteltuja tiettyjä henkilöitä ja yhtä yhteisöä koskevia tietoja päivitettävä.
- (5) On tarpeen sisällyttää päätöksessä 2010/639/YUTP säädettyyn varojen jäädyttämiseen poikkeus, jotta varmistetaan, ettei EU:n yrityksiä kielletä perimästä varoja, jotka luettelossa mainitut yhteisöt olivat niille velkaa sellaisten sovimusten perusteella, jotka oli tehty ennen asianomaisten yhteisöjen luetteloon ottamista.
- (6) Päätös 2010/639/YUTP olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2010/639/YUTP seuraavasti:

1. Lisätään 3 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Edellä oleva 2 artiklan 1 kohta ei estä luetteloon merkittyä luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä, yhteisöä tai

elintä suorittamasta maksua, joka johtuu sellaisesta sopimuksesta, joka on tehty ennen kyseisen luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen merkitsemistä luetteloon, edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on todennut, että 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin ei saa suoraan tai välillisesti kyseistä maksua.”

2. Korvataan 7 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tämä päätös on voimassa 31 päivään lokakuuta 2012. Sitä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Se voidaan uusia tai sitä voidaan muuttaa tarpeen mukaan, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.”

2 artikla

Lisätään tämän päätöksen liitteessä I luetellut henkilöt päätöksen 2010/639/YUTP liitteessä III A olevaan luetteloon.

3 artikla

Korvataan päätöksen 2010/639/YUTP liitteessä III A lueteltuja seuraavia henkilöitä ja yhtä yhteisöä koskevat merkinnät tämän päätöksen liitteessä II olevilla merkinnöillä:

- 1) Mazouka, Siarhei
- 2) Bazanau, Aljaksandr Viktoravits
- 3) Peftiev, Vladimir
- 4) Ipatau, Vadzim Dzmitryjevitš
- 5) Bušnaia, Natallja Uladzimiraua
- 6) Buštšyk, Vasil Valilievits
- 7) Katsuba, Svjatlana Pjatrouna
- 8) Kisjaljova, Nadzeja Mikalajeuva
- 9) Padaljak, Eduard Vasiljevits

⁽¹⁾ EUVL L 280, 26.10.2010, s. 18.

- 10) Rahmanava, Maryna Jurjeuna
- 11) Štšurok, Ivan Antonavitš
- 12) Sport-Pari
- 13) Šadryna, Hanna Stanislavauna.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 10 päivänä lokakuuta 2011.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
C. ASHTON

LIITE I

Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich [Kamisarau, Valeryi Mikalajevitš Komissarov, Valeri Nikolaevitš]	Камісараў Валеры Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ylituomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik ja Aleksandr Moltšanov. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailovich Stepurko, Vladimir Mikhailovich [Stsjapurka, Uladzimir Mihailavitš Stepurko, Vladimir Mihailovitš]	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ylituomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevitš, Jevgeni Sekret ja Oleg Fedorkevitš. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khripach, Sergei Fiodorovich [Hrypats, Sjarhei Fjodaravitš Hripats, Sergei Fedorovitš]	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ylituomarina) muutoksenhaut seuraavien entisten presidenttiehdokkaiden tuomioihin: Andrei Sannikov, Nikolai Statkevitš, Dmitri Uss, Vladimir Nekliajev, ja poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Andrei Dmitrijev, Ilja Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik, Vladimir Jeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevitš, Artjom Gribkov, Dmitri Bulanov ja (apulaistuomarina) Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Moltšanov. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich [Nazaranka, Vasil Andrejevitš Nazarenko, Vasili Andrejevitš]	Назаранка Васіль Андрэвіч	Назаренко Василий Андреевич		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ensimmäisen osalta ylituomarina, kahden jälkimmäisen osalta apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Vasili Parfenkov ja Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna [Kamarouskaja, Volha Paulauna Komarovskaja, Olga Pavlovna]	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioihin: entinen presidenttiehdokas Andrei Sannikov, poliittiset ja kansalaisaktivistit Irina Halip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Moltšanov, Ilia Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik, Vladimir Jerjomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevitš, Evgeni Sekret ja Oleg Fedorkevitš. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
6.	Zaitsava, Viktorija Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna [Zaitsava, Viktorija Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadjevna]	Зайцава Вікторыя Генадзеўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioihin: entinen presidenttiehdokas Andrei Sannikov, poliittiset ja kansalaisaktivistit Ilja Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik ja Vladimir Jerjomenok. Kyserinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna [Unukevitš, Tamara Vasileuna Vnukevītš, Tamara Vasiljevna]	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioihin: poliittiset ja kansalaisaktivistit Irina Halip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich [Krot, Ihar Uladzimiravitš Krot, Igor Vladimirovitš]	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut poliittisen aktivistin Vasili Parfenkovin tuomioon. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich [Hrobastau, Uladzimir Ivanavitš Hrobostov, Vladimir Ivanovitš]	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut poliittisen aktivistin Vasili Parfenkovin tuomioon. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila [Ihnatovitš-Mišneva, Ljudmila Ignatovitš- Mišneva, Ljudmila]	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Minskin kaupungin tuomioistui- men syyttäjä, joka käsitteli seu- raavien Molodoi Front -nuoriso- rintaman aktivistien tuomiota koskevan muutoksenhaun hyl- käämistä: Dmitri Daškevitšh ja Eduard Lobov. Kyseinen oike- udenkäynti oli selvästi rikosoike- udellista menettelyä koskevan lain vastainen.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich) [Jarmalitski, Sjarhei Uladzimiravits Jermolitski, Sergei Vladimirovits]	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Šklovin vankileirin johtaja. Hän on vastuussa pidätettyjen epäin- himillisestä kohtelusta ja joulukuun 19. päivän 2010 tapahtu- mien yhteydessä vangitun entisen presidenttiehdokkaan Nikolai Statkevitsin ja muiden vankien vainosta.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich [Kavaljou, Aljaksandr Mihailavitš Kovaljov, Aleksandr Mihailovitš]	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Gorkin vankileirin johtaja. Hän on vastuussa pidätettyjen epäin- himillisestä kohtelusta, erityisesti joulukuun 19. päivän 2010 ta- pahtumien yhteydessä vangitun kansalaisaktivistin Dmitri Daškevitšin vainosta ja kidutuk- sesta sekä kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vai- noamisesta.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich [Palujan, Uladzimir Mikalajevits Palujan, Vladimir Nikolajevits]	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Nekraševitsin kylä Karelitsin piirissä Hrodnan alueella 1961	Vero- ja tulliministeri. Valvoo ve- roviranomaisia, jotka tukevat Ales Beljatskia vastaan väitetystä veronkierrosta nostettua rikos- asiaa. Beljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä har- joitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demok- raattisen opposition vainoami- sesta kärsineitä.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich [Kornau, Uladzimir Uladzimiravits Kornov, Vladimir Vladimirovits]	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari, joka antoi luvan Ales Beljatskin asianajajan muu- toksenhaun hylkäämiseen. Bel- jatski puolusti ja auttoi aktii- visesti 19. joulukuuta 2010 pi- dettyjen vaalien yhteydessä har- joitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demok- raattisen opposition vainoami- sesta kärsineitä.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shestakov, Maksim Aleksandrovich) [Šastakou Maksim Aleksandravitš Šestakov Maksim Aleksandrovitš]	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Syyttäjä, joka esitteli kanteen Ales Beljatskia vastaan Pervo- maiskin aluetuomioistuimessa Minskissä Beljatskin tehtyä hänen pidätystään koskevan hakemuks- sen tuomioistuimelle. Beljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä harjoitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalais- yhteiskunnan ja demokraattisen opposition vainoamisesta kärsi- neitä.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna [Herasimovitš Volha Ivanauna Herasimovitš Volha Ivanouna Gerasimovitš Olga Ivanovna]	Герасімовіч Вольга Іванаўна Герасімовіч Вольга Іваноўна	Герасимович Ольга Ивановна		Syyttäjä, joka esitteli kanteen Ales Beljatskia vastaan Minskin kaupungin tuomioistuimessa Bel- jatskin tehtyä hänen pidätystään koskevan hakemuksen tuomiois- tuimelle. Beljatski puolusti ja aut- toi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhtey- dessä harjoitetuista sortotoimen- piteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vai- noamisesta kärsineitä.

LIITE II

Luettelo 3 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöstä

	Nimen suomenkielinen transkriptio valkovenäjistä (ja venäjistä)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Mazouka, Kiryl Viktoraviš (Mazovka, Kirill Viktoroviš)	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирил Викторович		Syyttäjä asiassa Daškeviš-Lobov. "Nuorisorintaman" ("Young Front") aktivistit Dmitri Daškeviš ja Eduard Lobov tuomittiin "huliganismista" usean vuoden vankeusrangaistukseen. Vankeustuomion todellinen syy oli, että molemmat olivat osallistuneet aktiivisesti vaalikampanjaan joulukuussa 2010 tukien yhtä opposition ehdokkaista.
2.	Bazanau, Aljaksandr Viktoraviš (Bazanov, Aleksandr Viktoroviš)	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakstan 26.11.1962	Johtaja, presidentin kanslian informaatio- ja analyysikeskus
3.	Peftiev Vladimir (Peftiev Vladimir Pavloviš)	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Пэфтиев Владимир Павлович	Syntynyt 1.7.1957 Berdjanskin kaupungissa Zaporožskajan alueella Ukrainassa Nykyisen passin numero: MP2405942	Aljaksandr Lukašenkaa, Viktor Lukašenkaa ja Dzmitryi Lukašenkaa lähellä oleva henkilö. Presidentti Lukašenkan taloudellinen neuvonantaja ja Lukašenkan hallinnon merkittävä rahoittaja. Enemmistöosakas ja osakkeenomistajien neuvoston puheenjohtaja, Beltechexport (eräs Valko-Venäjän suurimmista puolustusmateriaalin vienti-/tuontiyri-tyksistä).
4.	Ipatau, Vadzim Dzimtryjeviš (Ipatov, Vadim Dmitrieviš)	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Varapuheenjohtaja, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
5.	Bušnaja, Natalja Uladzimirana (Bušnaja, Natalja Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
6.	Buššyk, Vasil Vasiljeviš (Buštšik, Vasili Vasiljeviš)	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушчик, Василий Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.

	Nimen suomenkielinen transkriptio valkovenäjistä (ja venäjistä)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
7.	Katsuba, Svatlana Pjatrrouna (Katsubo, Svetlana Petrovna)	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
8.	Kisjaljova, Nadzeja Mikalajeuva (Kiseleva, Nadežda Nikolajevna)	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
9.	Padaljak, Eduard Vasiljevitš (Podoljak, Eduard Vasiljevitš)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подольак, Эдуард Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
10.	Rahmanava, Maryna Jurjeuna (Rahmanova, Marina Jurjevna)	Рахманова Марына Юр’еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
11.	Štšurok, Ivan Antonavitš (Štšurok, Ivan Antonovitš)	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
12.	Sport-Pari		"ЗАО Спорт-пари" (оператор республіканскай лотереі)		Yhteisö, joka on Vladimir Pef-tievin määräysvallassa, yhdessä Dzmitryi Aljaksandrovitš Lukašenkan kanssa, sillä perusteella, että viimeksi mainitulla on määräysvalta presidentin urheilukerhossa, jolla on pakollinen, valtion omistama enemmistöosuus Sport-Parissa.
13.	Šadryna, Hanna Stanislavauna (Šadrina, Anna Stanislavovna)	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Entinen "Sovetskaja Belarus"-sanomalehden varapäätöimittäjä